

**MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

23.02.2022

KUGELKUPPLUNG 80 - KUGELBALKEN KBa

BALL COUPLING 80 – BALL DRAWBAR KBa

ACCOUPLLEMENT À BOULE 80 – BARRE DE BOULE KBa

WICHTIGE HINWEISE:

siehe separates Dokument BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

IMPORTATANT NOTES:

see separate document BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

NOTES IMPORTANTES:

voir document séparé BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

ACCOUPLLEMENT À BOULE 80 – BARRE DE BOULE KBa

1. DÉSIGNATION DU MODÈLE, HOMOLOGATION OU LES CERTIFICATS INDIVIDUELS, VALEURS CARACTÉRISTIQUES, DIMENSIONS ET SUPPORTS D'ATTELAGE ASSOCIÉS :

Voir la plaque signalétique sur la barre de boule ou la fiche technique du produit www.walterscheid.com/downloads.

DOMAINE D'APPLICATION :

Pour utilisation sur les tracteurs agricoles ou forestiers.



CONSIGNE :

Si le recours à ces valeurs caractéristiques devait exiger des approbations officielles supplémentaires conformément aux conditions d'admission en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'en faire la demande.

DESCRIPTION :

La boule d'attelage 80 est conforme aux normes ISO 24347, UE 2015/208 et UN réglementation R147, classe a80. ISO 24347, UE 2015/208 ainsi que UN réglementation R147, classe a80.

Le dispositif est en position normale dans l'état couplé et sécurisé.

Uniquement pour la connexion avec des accouplements à boule 80 selon ISO 24347 ou UN réglementation R147, classe b80.

Les barres de boule sont montées comme une barre de traction dans le support de barre de traction et le roulement de barre de traction prévus à cet effet. Le support peut également être fourni dans un support d'attelage approprié, si nécessaire en conjonction avec d'autres dispositifs de support.



IMPORTANT:

La valeur D et la charge d'appui admissible du support d'attelage doivent être respectées conjointement. La valeur la plus basse est valable dans chaque cas !

DISTANCE DE SOUTIEN:

(voir figure 1)

La distance d'appui maximale S entre le centre de la boule 80 et le point d'appui (support du timon ou de l'attelage, voir la fiche technique du produit ou la plaque signalétique) doit être vérifiée ; si nécessaire, les valeurs caractéristiques doivent être ajustées pendant l'essai de réception.



ATTENTION :

Dans ce chapitre, pour toute la description du démontage, remontage et chaussures de sécurité, afin d'éviter des blessures, utilisez des gants et lunette de protection.

Environnement :

Les lubrifiants atterrissent dans l'environnement. Respect de l'environnement: utiliser les lubrifiants dans des contenants appropriés, les stocker conformément et les éliminer dans les règles de l'art.

2. MONTAGE :

MONTAGE DU BARRE DE BOULE:



NOTE :

Lors du montage d'accouplement à boule, il convient de respecter les dispositions pertinentes (p. ex. OLAA véhicules) ainsi que les directives de montage des fabricants du véhicule !

La fixation d'accouplement à boule au véhicule doit être effectuée conformément aux exigences du règlement (UE) 2015/208, annexe 34.

**NOTE :**

À noter : les obligations du § 13 OLP relatives aux données figurant dans le certificat d'immatriculation en lien avec la charge remorquée admissible ainsi que la charge statique maximal admissible.

MONTAGE :

(Voir également les instructions de montage et d'utilisation du timon):

- > S'il y a un timon, il faut le démonter. Pour ce faire, il faut d'abord desserrer le boulon du palier sous la boîte de vitesses et, le cas échéant, les goupilles latérales. Les boulons sont inclus dans l'étendue de la livraison du timon.
- > Faites glisser la barre de boule dans le roulement et le support de la barre d'attelage.
- > Fixez la barre de boule sous l'engrenage avec le boulon du palier de la barre d'attelage (généralement inclus dans la livraison de la barre d'attelage) et sécurisez-la avec l'élément de sécurité fourni (goupille fendue, goupille, tôle ou similaire).
- > Fixer à l'aide des goupilles latérales. Elle peut être omise si la largeur de la barre de boule ne permet aucun mouvement latéral dans le support d'attelage. Fixez les goupilles avec le dispositif de sécurité approprié (goupille fendue, goupille, boulon ou autre).

3. FONCTIONNEMENT :

(voir figure 2)

**AVERTISSEMENT :**

Lors de l'attelage et du dételage, il convient de respecter les directives de l'association professionnelle.

Personne ne doit se trouver entre les véhicules. L'attelage de remorque doit être utilisé uniquement à l'état verrouillé.

Lors de l'attelage et du dételage, le timon de remorquage doit être autant que possible à l'horizontale par rapport à l'attelage.

3.1 ATTELAGE :

- > Desserrer le goupille (6) de la goupille de retenue supérieur (5), puis extraire le boulon du logement (7).
- > Faire pivoter le dispositif de retenue (2) de 90° en position latérale.
- > Placer l'attelage à boule (calotte sphérique) au-dessus de la boule.
- > Abaisser l'attelage à boule à l'aide de béquilles ou d'un dispositif similaire.
- > Refaire pivoter le dispositif de retenue (2) dans le sens de déplacement de sorte qu'il se trouve au-dessus de l'attelage à boule.
- > Sécuriser à l'aide de la goupille de retenue supérieur (5) et du goupille (6). Veiller au bon positionnement du goupille.

3.2 DETELAGE :

- > Sécuriser la remorque contre tout déplacement inopiné à l'aide de béquilles, cales ou similaires.
- > Desserrer le goupille (6) du dispositif de retenue (5), puis retirer le boulon du dispositif de retenue.

- > Faire pivoter le dispositif de retenue (2) de 90° en position latérale.
- > Relever le timon à l'aide de la béquille.
- > Faire avancer le véhicule tracteur.
- > Faire pivoter le dispositif de retenue (2) dans le sens de déplacement et sécuriser à l'aide du boulon du dispositif de retenue (5) et du goupille (6). Veiller au bon positionnement du goupille.

3.3 DISPOSITIF DE RETENUE REGLABLE :

(voir Figure 3)

Le dispositif de retenue réglable sert à compenser l'usure au niveau de l'attelage à boule et/ou du dispositif de retenue. La course de réglage s'élève à max. 10 mm, le dispositif de retenue est préréglé de sorte à pouvoir être ajusté de 3 mm vers le haut et 7 mm vers le bas.

- > Retirer les goupilles de retenue (4+5).
- > Extraire le dispositif de retenue (2) du trou du logement (7).
- > Faire tourner la vis de réglage (8), vissée en bas dans le dispositif de retenue, permet de régler la hauteur du dispositif de retenue.
- > Insérer à nouveau le dispositif de retenue (2) dans le trou du logement (7).
- > Faire pivoter le dispositif de retenue (2) dans le sens de déplacement et sécuriser à l'aide du goupille de retenue (4+5) et du goupille (6). Veiller au bon positionnement du goupille.



IMPORTANT :

Si le dispositif de retenue est trop « tendu », cela peut endommager la tête à boule, l'attelage à boule et les dispositifs à relier. Il convient de toujours s'assurer que le dispositif de retenue présente une distance min. de 0,5 mm, max. de 1 mm par rapport à l'attelage à boule.

4. MAINTENANCE :

(voir Figure 2)

4.1 ENTRETIEN :

- > La boule d'attelage doit être graissée régulièrement, surtout après le nettoyage au jet haute pression. Si un graisseur se trouve au niveau de la calotte sphérique, la boule peut être alimentée en graisse au moyen du graissage centralisé.
- > Le dispositif de retenue doit être nettoyé à intervalles réguliers, en fonction de la fréquence d'utilisation. Il convient pour cela d'extraire le dispositif de retenue entièrement du logement et d'éliminer les salissures s'y trouvant. Le logement doit ensuite à nouveau être graissé.
- > Pour lubrifier la tête d'accouplement, il convient d'utiliser une graisse résistante à l'eau (Type de lubrifiant : graisse au lithium saponifiée, classe de consistance : NL-GI2).

4.2 CONTROLE :

- > Boule d'attelage (1) :
Le diamètre de la boule à quelque endroit que ce soit est devenu inférieur à 78,5 mm. La boule peut être remplacée jusqu'à deux fois. Le calibre de contrôle universel Walterscheid disponible séparément permet de contrôler aisément la dimension de la limite d'usure.
- > Dispositif de retenue (2) :
Il y a une marque d'usure sur le dispositif de retenue, voir la figure 2. Si l'usure admissible est atteinte en atteignant la marque, le dispositif de retenue doit être remplacé. En cas de remplacement du dispositif de retenue (2), il faut toujours remplacer les ressorts de pression et de torsion de la vis de réglage.
- > Jeu en hauteur :

Si le jeu en hauteur de l'attelage à boule couplé est supérieur à 5 mm, il convient de remplacer les pièces correspondantes, telles que le dispositif de retenue (2), la boule d'attelage (1) ou l'attelage à boule.

4.3 REMPLACEMENT DE LA BOULE :

La boule (1) peut être remplacée jusqu'à deux fois. Cela est nécessaire si le diamètre de la boule à quelque endroit que ce soit est devenu inférieur à 78,5 mm. Le remplacement doit exclusivement être effectué par un atelier spécialisé. Le calibre de contrôle universel Walterscheid disponible séparément permet de contrôler aisément la dimension de la limite d'usure. Un outil pour l'écrou rainuré est également disponible. Le remplacement de la boule 80 ne peut être effectué que par des ateliers spécialisés autorisés et certifiés. Vous trouverez de plus amples informations sur le remplacement des boules sur www.walterscheid.com.

4.4 REMPLACEMENT DU TROU DE LOGEMENT :

(voir figure 2)

- > Desserrer les deux vis à six pans creux M16x90 - ISO 4014 (10).
- > Fixez le nouveau trou de logement à l'aide des vis M16x90. Couple de serrage : 335 Nm.



AVERTISSEMENT : CONSIGNES DE SECURITE :

- > L'utilisateur est tenu de toujours utiliser l'attelage dans un état impeccable et d'interdire son utilisation aux personnes non autorisées.
- > Les charges spécifiées sur la plaque signalétique ne doivent pas être dépassées.
- > Les transformations et modifications de l'attelage de la propre initiative de l'utilisateur ne sont pas autorisées.

5. DÉTERMINATION DES CARACTÉRISTIQUES POUR UN FONCTIONNEMENT CONFORME DE LA BOULE D'ATTELAGE SUR LES VÉHICULES :

Voir annexe ou document séparé BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads/

6. MONTAGE DES COMPOSANTS DE LA DIRECTION FORCÉE :

Les barres de boule peuvent être utilisées pour maintenir les composants de direction forcée (ZWL) de type ZWL50 (8).



AVERTISSEMENT :

La boule 50 du ZWL50 n'est pas adaptée au raccordement des accouplements à boule de la classe B50 selon ECE-R 55.

Les forces de direction qui sont introduites dans la poutre à billes par l'intermédiaire des composants ZWL ne doivent pas dépasser 20 kN au total.

Il existe deux options de montage différentes :

6.1 FIXATION DES COMPOSANTS ZWL SUR LE SUPPORT DE DESCENTE DES VERSIONS KBA83XXZWL50

(voir figure 3)

Les barres de boule appropriées ont une largeur minimale de 290 mm au point de montage et sont dotées de 4 trous filetés M20 avec une configuration de trous de 250 x 40 mm. Un dispositif de maintien spécial (9) est nécessaire pour l'assemblage des composants ZWL. Celle-ci est vissée à la barre de

boule avec les deux vis à tête hexagonale M16x90 (10 selon la figure 2) ainsi que quatre vis supplémentaires à tête cylindrique M20x80 - ISO 4014 (10), deux de chaque côté. Couple de serrage M20 : 660 Nm. Les trous fraisés sont ensuite fermés de manière étanche à l'aide de 4 bouchons (11). Le ZWL50 peut être monté des deux côtés du serre-flanc. Les conditions de distance selon la norme ISO 26402 sont remplies.

Voir annexe ou document séparé BA_TASC_400013, www.walterscheid.com/downloads/

6.2 MONTAGE DES COMPOSANTS ZWL AU MOYEN DE L'ADAPTATEUR TYPE 525 SUR LES VERSIONS KBA83XXZ (voir figures 4, 5, 6 et 7)

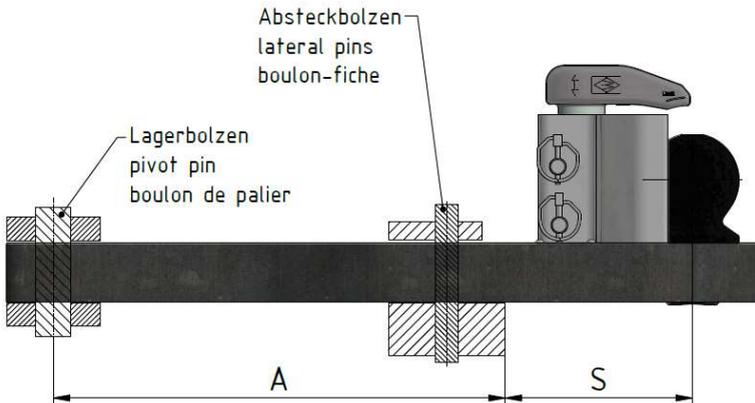
Pour monter le ZWL 50 sur des barres de boule de la version Z, il faut d'abord monter les adaptateurs 525. Pour ce faire, il peut être nécessaire, s'il n'est pas disponible, de percer deux trous traversants Ø 16 H11 par adaptateur. Dans la plupart des barres de boule de type Z, des fraises indiquant le centre des 16 trous servent d'aide au positionnement pour le foret. Il est également possible de demander à Walterscheid un croquis de perçage pour chaque type de barre de boule.

Deux goujons 16x100 - ISO 8752 par côté sont enfoncés complètement à travers l'adaptateur et la barre de boule. Au préalable, il peut être nécessaire d'effectuer un ajustement de l'épaisseur pour les poutres de 40 ou 45 mm d'épaisseur au moyen de plaques d'écartement jointes (voir figure 4). L'adaptateur est en outre fixé à la barre de boule par le bas au moyen d'une vis à tête hexagonale M20x50 - ISO 4017 - 10.9. Couple de serrage : 660 Nm. Pour obtenir la distance horizontale correcte entre la boule 50 et la boule 80 selon la norme ISO 26402, il est nécessaire de visser une entretoise.

Voir annexe ou document séparé BA_TASC_400013, www.walterscheid.com/downloads/

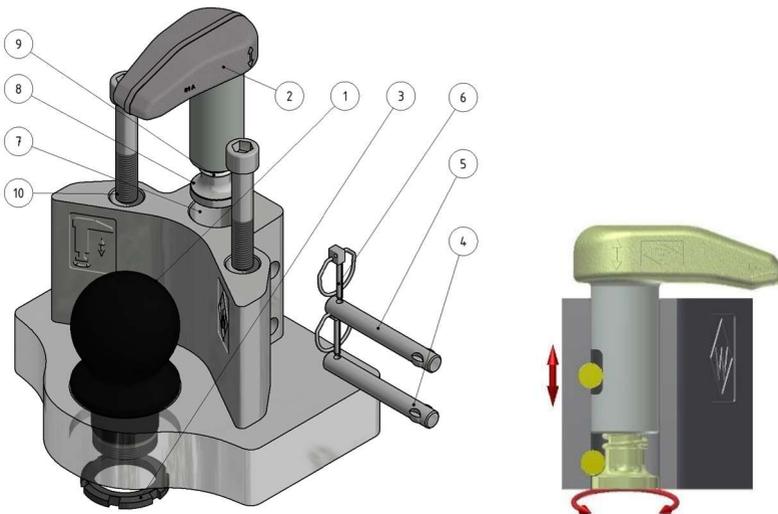
Si les adaptateurs sont montés des deux côtés de la barre de boule, il est nécessaire de remplacer le boulon de maintien inférieur (pos. 5 de la Fig. 2) par le boulon à collier fourni (voir Fig. 7). Cela permet de démonter le dispositif de retenue pour l'ajuster avec les adaptateurs montés. Pour monter et démonter la goupille de collier, le boîtier de maintien doit être démonté.

BILD 1
FIGURE 1



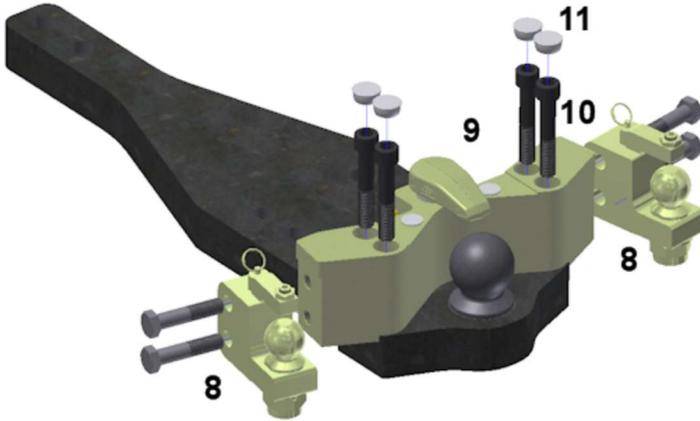
Stützabstand S
support distance S
distance de support S

BILD 2
FIGURE 2



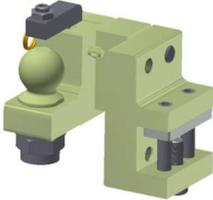
Einstellbarer Niederhalter für Kugelkupplung
Adjustable retainer for ball-type coupling
Maintien réglable pour attelage à boule

BILD 3
FIGURE 3



KBa-ZWL50 incl. ZWL 50

BILD 4
FIGURE 4



ZWL 50 linksseitig
ZWL 50 left-hand side
ZWL 50 à gauche

BILD 5
FIGURE 5



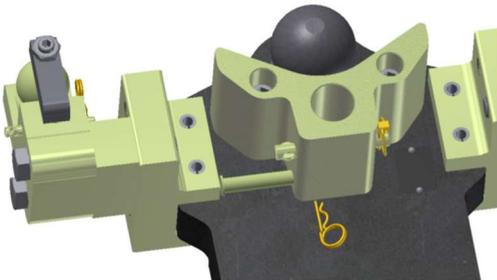
ZWL 50 rechtseitig
ZWL 50 right-hand side
ZWL 50 à droite

BILD 6
FIGURE 6



ZWL 50 linksseitig montiert
ZWL 50 mounted left-hand side
ZWL 50 monté sur la gauche

BILD 7
FIGURE 7



KBa-Z incl. ZWL 50, mit beidseitigen Adaptern 525 und Bundbolzen unten
KBa-Z incl. ZWL 50, with adapters 525 on both sides and collar bolts below
KBa-Z y compris ZWL 50, avec adaptateurs 525 des deux côtés et boulons à collet en dessous